

**Radiaatorid ja konvektorid. Osa 2:
Katsemeetodid ja hindamine**

Radiators and convectors - Part 2: Test methods
and rating

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 442-2:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 442-2:1996 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 11.01.2000 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 442-2:2000 consists of the English text of the European standard EN 442-2:1996.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 11.01.2000 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 91.140.10

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

EUROPEAN STANDARD

EN 442-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 1996

ICS 91.140.10

Descriptors: heaters, heat radiators, convectors, heating units, tests, calorific power, marking

English version

**Radiators and convectors - Part 2: Test methods
and rating**

Radiateurs et convecteurs - Partie 2: Méthodes
d'essai et d'évaluation

Radiatoren und Konvektoren - Teil 2:
Prüfverfahren und Leistungsangabe

This European Standard was approved by CEN on 1995-06-02. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Foreword		3
0	Introduction	3
1	Scope	4
2	Normative references	4
3	Definitions	4
4	Symbols and units of measurement	8
5	Selection of heating appliances to be tested	9
6	Laboratory arrangements and test methods	11
7	Test report	34
Annex A (normative)	Master radiators dimensional verification	35
Annex B (normative)	Determination of pressure drop	42
Annex C (normative)	Least squares regression for a model	49
Annex D (normative)	Analysis of test results by the method of least squares multiple regression	50
Annex E (normative)	Specimen test report	52
Annex F (informative)	Apparatus and method of checking the bulk temperature-Measuring devices	56
Annex G (informative)	Examples of typical appliances according to Table 4	58

Foreword

This European Standard has been prepared by the Technical Committee CEN/TC 130 "Space heating appliances without integral heat sources" of which the secretariat is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 1997, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 1997.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom.

0 Introduction

This European Standard results from the recognition that the heating appliances falling into the field of application hereinafter stated are traded on the basis of their thermal output.

To evaluate and compare different appliances it is therefore necessary to refer to a single stipulated value, hereinafter called the standard thermal output.

The standard thermal output is a defined value taken from the characteristic equation.

The pre-requisites of the standard thermal output, as defined by this European standard, are the following :

- to be representative of the actual output of the appliance;
- to be reproducible within the tolerances defined by this European Standard, taking into account the state of measuring techniques;
- to be representative of the thermal output, obtainable under the same test conditions, of any identical sample taken out of the current production (within the tolerances defined by this European Standard taking into account the state of measuring techniques and methods of manufacture).

This European Standard of radiators and convectors consists of the following parts:

- Part 1: Technical specifications and requirements
- Part 2: Testing and rating methods
- Part 3: Evaluation of conformity

1 Scope

This European Standard defines procedures for determining the standard thermal output of the heating appliances fed with water or steam at temperatures below 120°C, supplied by a remote heat source.

This European Standard specifies the laboratory arrangements and testing methods to be adopted, the admissible tolerances, the criteria for selecting the samples to be tested and for verifying the conformity of the current production with the samples tested at the initial test.

This European Standard also defines the additional common data that the manufacturer shall provide to the trade in order to ensure the correct application of the products.

This European Standard does not apply to independent heating appliances.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 442-1	Radiators and convectors - Part 1: Technical specifications and requirements
EN 10088-1	Stainless steels - Part 1: List of stainless steels
EN 45001	General criteria for the operation of testing laboratories
EN 45002	General criteria for the assessment of testing laboratories
ISO 31-4	Quantities and units: Part 4: Heat
ISO 5725	Precision of test methods - Determination of repeatability and reproducibility for a standard test method by inter-laboratory tests

3 Definitions

For the purposes of this standard, the following definitions apply:

3.1 heating appliance: A device having the purpose of transferring heat in order to provide specific temperature conditions inside buildings .

3.2 independent heating appliance: A self-contained heating appliance which does not need to be connected to a remote heat source (e.g. a boiler) as it contains its own heat source (e.g. gas fired appliances, electric appliances, heat pump appliances).

3.3 radiator: A heating appliance which emits heat by free convection and radiation.
Radiators can be produced with different materials(e.g. steel, aluminium, cast-iron) and with different designs (e.g. plate type, column type, tube type)